



16 NOVEMBRE 2025

BULLETIN

16 NOVEMBER 2025

## Intelligence artificielle

Le 13 novembre dans son discours lors de l'audience accordée aux participants à la conférence sur « La dignité des enfants et des adolescents à l'ère de l'intelligence artificielle », le Pape a appelé les gouvernements et les organisations internationales à « élaborer et mettre en œuvre des politiques qui protègent la dignité des mineurs à l'ère de l'IA ».

Il est essentiel, estime-t-il, « que les parents et les éducateurs soient conscients de ces dynamiques et que des outils soient développés pour surveiller et contrôler l'interaction des enfants avec les appareils technologiques ». Pour le Saint-Père, ce n'est « qu'en participant à la découverte de ces risques et de leurs conséquences sur leur vie personnelle et sociale, que les mineurs pourront être soutenus dans leur approche du numérique, renforçant ainsi leur capacité à faire des choix responsables envers eux-mêmes et les autres ».

« Il s'agit déjà là d'un exercice important de préservation de l'originalité et des relations humaines qui, pour être tel, doit être orienté vers des conditions garantissant le respect de la dignité comme valeur fondamentale. Ce n'est que par une approche éducative, éthique et responsable que nous pouvons garantir que l'intelligence artificielle soit un allié dans la croissance et le développement des mineurs, plutôt qu'une menace. »

Le Pape est revenu sur le message envoyé par son prédécesseur François, à l'occasion d'un projet de protection promu par trois importantes associations catholiques italiennes: « Il est nécessaire que les adultes redécouvrent leur vocation d'*artisans de l'éducation* et s'efforcent d'y être fidèles ».

*Vatican News – 13 novembre 2025*

## Artificial Intelligence

On November 13<sup>th</sup>, Pope Leo XIV warns that young people and children could easily be manipulated by artificial intelligence and insists that 'safeguarding minors' dignity cannot be reduced to policies' and requires 'digital education' when addressing participants in the "The Dignity of Children and Adolescents in the Age of Artificial Intelligence" Conference.

"It is essential that parents and educators be aware of these dynamics, and that tools be developed to monitor and guide young people's interactions with technology."

"Only by taking part in the discovery of such risks and the effects on their personal and social life," the Pope said, "can minors be supported in approaching the digital world as a means of strengthening their ability to make responsible choices for themselves and for others."

The Holy Father suggested that this in itself is "a vital exercise in safeguarding human originality and connectedness, which must always be guided by respect for human dignity as a fundamental value."

Only by taking an educational, ethical and responsible approach, he said, can we ensure that artificial intelligence serves as an ally, and not a threat, in the growth and development of children and adolescents.

Pope Leo recalled the words of Pope Francis, who once remarked in a safeguarding project promoted by three major Catholic associations in Italy that adults must rediscover their vocation as "artisans of education..."

*Vatican News – 13 November 2025*



**Parole du Pape :** Sans la mémoire de Jésus – de sa vie, de sa mort et de sa résurrection – l'immense trésor que représente chaque vie est exposé à l'oubli (Léon XIV - *Angélus du 02 novembre 2025*).

**Words from the Pope:** Without the memory of Jesus – of his life, death and resurrection – the immense treasure of daily life risks being forgotten (Leo XIV - *05 November 2025*).

# Calendrier liturgique - Liturgical Calendar

16 NOVEMBRE AU 12 DÉCEMBRE 2025 NOVEMBER 16 TO DECEMBER 12

- Fête - Saint - Feast -

## 33<sup>e</sup> DIMANCHE DU TEMPS ORDINAIRE – 33<sup>rd</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME

16 Sunday (English) 9 am + Margaret Desrocher – Patricia Dickieson  
16 dimanche (français) 11 am Aux intentions de la communauté – L'abbé Charles Fillion  
21 Friday (English) 10:30 am + Deceased parents – Claire Milette

## LE CHRIST, ROI DE L'UNIVERS – CHRIST, KING OF THE UNIVERSE

23 Sunday (English) 9 am Parishioners' intentions – Father Charles Fillion  
23 dimanche (français) 11 am + Léonce & Maurice Aubin – Jeannine Aubin  
28 Friday (English) 10:30 am + Gerry Milette – Claire Milette

## 1<sup>er</sup> DIMANCHE DE L'AVEANT – FIRST SUNDAY OF ADVENT

30 Sunday (English) 9 am Personal Intentions – Chapel Visitors  
30 dimanche (français) 11 am Aux intentions de la communauté – L'abbé Charles Fillion  
05 Friday (English) 10:30 am + Paul Maguet – Marguerite Maguet & famille

## 2<sup>e</sup> DIMANCHE DE L'AVEANT – SECOND SUNDAY OF ADVENT

07 Sunday (English) 9 am Parishioners' intentions – Father Charles Fillion  
07 dimanche (français) 11 am + parents défunts – Gisèle Arbez  
12 Friday (English) 10:30 am Natalie Schilling – Peter Schilling

## COIN LITURGIQUE



## LITURGICAL CORNER

### La foi a besoin de symboles

Le christianisme se définit comme une religion de la révélation et de l'incarnation. Dieu est entré dans le temps et l'espace. Il s'est fait connaître dans l'histoire humaine en prenant chair en Jésus Christ. La foi chrétienne a donc besoin d'espace et de temps pour s'exprimer et se vivre. Elle s'enracine dans la réalité quotidienne, se tisse dans les relations humaines et s'exprime par l'engagement au service du monde. Une église est donc le symbole au sens fort du terme, c'est-à-dire un signe tangible qui unit et où la foi incarnée prend forme. Lieu de prière, d'écoute de la Parole et de célébration, l'église rassemble le peuple de Dieu autour des sacrements. Elle est l'espace où se rejoignent le visible et l'invisible, l'humain et le divin. À ce titre, elle est le reflet du Corps du Christ, où s'exprime la communion des croyants, rassemblés en un seul mystère.

(Prions en Église, édition dominicale du 09 novembre 2025)

### Faith needs symbols

Christianity defines itself as a religion of revelation and incarnation. God entered into time and space. He made himself known in human history by becoming flesh in Jesus Christ. The Christian faith therefore needs space and time to express itself and be lived out. It is rooted in everyday reality, woven into human relationships, and expressed through commitment to serving the world. A church is therefore a symbol in the strongest sense of the word, that is, a tangible sign that unites and where incarnate faith takes shape. A place of prayer, listening to the Word and celebration, the church brings God's people together around the sacraments. It is the space where the visible and the invisible, the human and the divine, come together. As such, it is a reflection of the Body of Christ, where the communion of believers, gathered in one mystery, is expressed.

(translated from French by DeepL.com)

NOUVEAU paroissien ☐ NEW Parishioner

(SVP déposer dans la quête)

CHANGEMENT d'adresse ☐ CHANGE of Address

(please place in the collection basket)

NOM / NAME: \_\_\_\_\_

ADRESSE / ADDRESS: \_\_\_\_\_

Téléphone (meilleure façon de vous contacter) / Phone / CELL (easiest way to contact you): \_\_\_\_\_

Enveloppes de quête? ☐ Sunday Envelopes? Courriel / Email: \_\_\_\_\_

# Vie de la paroisse

# Life of our Parish

## Recommander à vos prières :

**MARCELLE MARCOUX**, née Loïselle, est décédée le 04 novembre à l'âge de 96 ans. Nos condoléances à sa famille. Les **FUNÉRAILLES** auront lieu à l'église de **Saint-Norbert le samedi 22 novembre à 10h30**, suivi d'un rassemblement à la Salle Ritchot. L'enterrement suivra au cimetière de Saint-Norbert.

## FACTURE POUR ASSURANCE & PROPRIÉTÉ

Notre facture est de **12 995,82 \$**. C'est une baisse de l'an passé. Nous comptons sur votre générosité pour payer cette facture qui est nécessaire.

**Réunion du Conseil paroissial de pastorale** est le jeudi 20 novembre à 19h00.

**Le tirage** pour une courtépointe fut gagné par Carmen Ferris. Merci à tout le monde qui a acheté des billets. Les bénéfices sont destinés aux besoins liturgiques tels que les fleurs de Noël, etc. Nous avons récolté 125,00 \$.

**Good Shepherd Campaign** – Envelopes for the Campaign are available at the church entrance. Thank you for your generosity and support for this important diocesan work.

## CAFÉ RENCONTRE DIMANCHE LE 30 NOV

**Paniers de Noël** – Vous pouvez apporter des boîtes de conserves à l'entrée de l'église. **NE PAS METTRE LES PRODUITS PÉRIMÉS.** Merci!

## Please keep in your prayers:

**MARCELLE MARCOUX**, née Loïselle, passed away peacefully on November 04, at the age of 96. Our condolences to the family. The **FUNERAL will be held in Saint Norbert church on Saturday November 22 at 10:30**, followed by lunch at the Ritchot Hall (parish hall). Interment will be held after at Saint Norbert Cemetery.

## INVOICE FOR PROPERTY INSURANCE

Our invoice is in the amount of **\$12,995.82**. It is less than last year. We are counting on your generosity to pay this necessary invoice.

**Parish Pastoral Council meeting** on Thursday November 20<sup>th</sup> at 7:00 PM.

**Raffle quilt** winner is Carmen Ferris. Congratulations! Thank you to all who bought tickets. Proceeds go to liturgical needs such as flowers at Christmas, etc. \$125.00 was raised.

**Campagne du Bon Pasteur** – Les enveloppes pour la Campagne sont à l'entrée de l'église. Merci de votre générosité et de votre soutien à cette importante œuvre diocésaine.

## COFFEE SUNDAY ON NOVEMBER 30<sup>th</sup>

We are now collecting donations for **Christmas hampers**. Please deposit non-perishable food in the box at the entrance of the church. **DO NOT PUT PASSED BEST BEFORE DATES ITEMS.**

*Mot espagnol pour le web - Telaraña - Spanish word for the Web*

**Sur l'importance du dialogue et des liens** – Comme notre monde devient progressivement plus polarisé, Mgr Albert nous propose une réflexion, ce mois-ci, sur le rôle que nous avons tous à jouer pour contrer la haine et la violence en notre monde. Surtout, il discute l'importance primordiale de la relation, de la rencontre, et de la charité pour toute personne. Le vidéo est au lien suivant : <https://youtu.be/lvp5fMxZbaA?si=34FmmL3Ty9GSDLVY>.

**The Spirituality of *Dilexi Te*** – Fr James Hanvey, SJ, the Secretary for the Service of Faith, shares deep insights on Pope Leo XIV's first Apostolic Exhortation, *Dilexi Te*. This is more than a discussion of a papal document; it's an exploration of the radical Christian spirituality at its heart. Watch this video at the following link: <https://youtu.be/ycKFUNdPebw?si=aydliE8XnEoXEzwz>.

## « Date Night »: Un souper à deux

Là où l'amitié s'enracine, l'amour trouve le courage de s'épanouir. Une soirée conçue pour les couples qui souhaitent renouer, enrichir et renouveler leur lien grâce à la grâce de l'amitié et à la lumière de la foi dans une atmosphère chaleureuse et accueillante. Organisée par la Fondation catholique du Manitoba en partenariat avec l'Archidiocèse de Saint-Boniface, l'Archidiocèse de Winnipeg et l'Archéparchie ukrainienne. C'est le **vendredi 28 novembre de 18 h à 21 h** à Holy Eucharist Parish Centre, à Winnipeg. Coût : 60 \$ par couple. Places limitées !

[www.catholicfoundation.mb.ca/datenight](http://www.catholicfoundation.mb.ca/datenight)

## Fête de l'Immaculée Conception

Vous êtes toutes et tous invités à participer à la célébration du **8 décembre** prochain, fête patronale de l'Archidiocèse de Saint-Boniface. Venez célébrer la Bienheureuse Vierge Marie, **à 19 h 30 en la Cathédrale de Saint-Boniface**. Un café-rencontre suivra dans le Narthex. En célébrant la fête de l'Immaculée Conception, nous honorons la Bienheureuse Vierge Marie qui fût toute donnée à écouter la Parole de Dieu d'un cœur ouvert et transparent et qui fût par la suite toute aussi donnée à mettre en pratique cette Parole, à la vivre de tout son cœur, de tout son « oui ».

Permettant aux gens de participer virtuellement, la célébration sera également diffusée en direct sur la chaîne YouTube de la paroisse Cathédrale à : <https://www.youtube.com/watch?v=a0mC9pPKPwI>

Site web : <https://www.archsaintboniface.ca>

**Supporting a Loved One on Their Journey to Recovery - Healing Together** is particularly valuable to friends and family members of individuals who may be struggling with substance use or addiction to substances, or experiencing challenging consequences as a result of any of the process or behavioural addictions (gambling, social media, internet, pornography, etc.) The focus is on building our understanding and honing our communication to demonstrate greater compassion. 2x3-hour Thursday evenings from 5:30 pm to 8:30 pm each day on **December 4 and December 11**. \$70 per participant (materials and refreshments included). For more information or to register, please visit the link below:

<https://sarariel.ca/courses/healing-together/>

**Feast of the Immaculate Conception** - You are all invited to participate in the **December 8** celebration, patronal feast of the Archdiocese of St. Boniface. Come celebrate the Blessed Virgin Mary at **7:30 pm at St. Boniface Cathedral**. In celebrating the Feast of the Immaculate Conception, we honour the Blessed Virgin Mary who committed herself fully to listening to the Word of God with an open and transparent heart, and who then also committed herself fully to living that Word, with her whole heart and her unwavering "yes".

The celebration will also be live streamed at: <https://www.youtube.com/watch?v=a0mC9pPKPwI>, allowing for virtual participation as well.

Following the celebration there will be a time of coffee and fellowship in the Narthex.

Website: <https://www.archsaintboniface.ca>

**HEURES DE BUREAU** : mardi et vendredi de 14 h à 16 h.  
**OFFICE HOURS**: Tuesday and Friday from 2:00 p.m. to 4:00 p.m.  
**110 - 80 rue St Pierre Street Winnipeg MB R3V 1J8**

[www.stnorbertparish.ca](http://www.stnorbertparish.ca)

☎ **204-269-3240**

[paroissestnorbert@gmail.com](mailto:paroissestnorbert@gmail.com)

**Curé – Pastor Charles Fillion (CELL : 204-795-3910 ; Courriel - personal email – [charlesfillion@priest.com](mailto:charlesfillion@priest.com))**

Adjointe administrative / *Administrative Assistant*

Lucille Labelle

Conseil paroissiale de pastoral / *Parish Pastoral Council*

**VACANT**

Conseil des affaires économiques / *Parish Administration Board*

Gilbert Hince

Chevalier de Colomb – Conseil Saint-Norbert

Donatien Biseruka

**La Salle Ritchot - Gilbert @ 204-299-5481 for Reservation of the Parish Hall**

**Cimetière – Bernard Campeau @ 204-261- 9202 - Cemetery**